



**Volk Optical Inc.**  
7893 Enterprise Drive  
Mentor, OH 44060, USA  
Tel: +1 440-942-6161  
Fax: +1 440-942-2257  
E-mail: volk@volk.com

EC REP

**EU képviselő:**  
Rudolf Riester GmbH  
Bruckstraße 31  
72417 Jungingen, Németország  
E-mail: [info@riester.de](mailto:info@riester.de)  
Telefon: +49 74 77 / 92 70-0  
Fax: +49 74 77 / 92 70-70



## Volk Optical binokuláris indirekt szemtűkőr (BIO) lencsék

### MAGYAR (HU) : HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

#### RENDELTETÉS

A Volk Optical BIO lencsék az emberi retina (szemfenék) diagnosztikája és lézeres terápiája során történő vizualizációra szolgálnak binokuláris indirekt szemtűkőrral.

#### JELLEMZŐK

| Termék                          | Nagyítás | Látómező  | Munkatávolság                                          | Lézerpontna<br>gyítás | Átmérő | Tükröződésmentes<br>lézerbevonat |
|---------------------------------|----------|-----------|--------------------------------------------------------|-----------------------|--------|----------------------------------|
| Macula Plus® 5.5 (VMP5.5)       | 5,50     | 36° – 43° | 80 mm (hosszabbítás nélkül)<br>39 mm (hosszabbítással) | 0,18                  | 58 mm  | BBAR                             |
| 14D (V14LC)                     | 4,3      | 36° – 47° | 75 mm                                                  | 0,23                  | 52 mm  | BBAR                             |
| 15D (V15LC)                     | 4,11     | 36° – 47° | 72 mm                                                  | 0,24                  | 52 mm  | BBAR                             |
| 20D (V20LC)                     | 3,13     | 46° – 60° | 50 mm                                                  | 0,32                  | 50 mm  | BBAR                             |
| ClearField Pro (VCFPRO)         | 2,80     | 55° – 72° | 37 mm                                                  | 0,36                  | 48 mm  | UHE Pro                          |
| Pan Retinal® 2.2 (VPRC)         | 2,68     | 56° – 73° | 40 mm                                                  | 0,37                  | 53 mm  | BBAR                             |
| 25D (V25LC)                     | 2,54     | 52° – 68° | 38 mm                                                  | 0,39                  | 45 mm  | BBAR                             |
| 28D (V28LC)                     | 2,27     | 53° – 69° | 33 mm                                                  | 0,44                  | 41 mm  | BBAR                             |
| 30D (V30LC)                     | 2,15     | 58° – 75° | 30 mm                                                  | 0,47                  | 43 mm  | BBAR                             |
| 30D Small (V30SC)               | 2,09     | 44° – 57° | 30 mm                                                  | 0,48                  | 31 mm  | BBAR                             |
| 40D (V40LC)                     | 1,67     | 69° – 90° | 20 mm                                                  | 0,60                  | 40 mm  | BBAR                             |
| Digital ClearField<br>(VDGTLCF) | 2,79     | 55° – 72° | 37 mm                                                  | 0,36                  | 48 mm  | UHE                              |
| Digital ClearMag<br>(VDGTLCM)   | 3,89     | 38° – 49° | 60 mm                                                  | 0,26                  | 48 mm  | UHE                              |

#### ALKALMAZÁSI JAVALLATOK

- Engedéllyel rendelkező orvos használhatja olyan módszerrel, amely összhangban van más binokuláris, indirekt szemfenéklencsék alkalmazásával.
- A lencsét úgy kell elhelyezni, hogy a gyűrűre gravírozott „Volk” felirat „V” betűjének alapja, valamint a gyűrű ezüst szegélye a páciens felé mutasson. A ClearField Pro lencsékét úgy kell tartani, hogy a kúpos végük a páciens felé nézzen. Ezután a fenti Jellemzők táblázat alapján óvatosan helyezze el a lencsét a szaruhártyától megfelelő munkatávolságra.
- A Volk BBAR és UHE Pro tükröződésmentes lézerbevonatot diagnosztikai képalkotásra, valamint látható és közeli infravörös hullámhosszú lézeres eljárásokra (pl. argon és dióda) optimalizáltak.
- A Volk UHE tükröződésmentes lézerbevonatot kizárólag diagnosztikai képalkotásra és látható hullámhosszú lézeres eljárásokra (pl. argon) optimalizáltak.
- A retinán lévő lézerpont méretének kiszámításához a lézerpont beállítását meg kell szorozni a megfelelő Lézernagyítási Tényezővel. A használt lencséhez tartozó Lézernagyítási Tényezőt a Jellemzők táblázatában találja.



#### FIGYELEM:

- NE HASZNÁLJA AZ ESZKÖZT, HA BÁRMILYEN SÉRÜLÉS JELE LÁTHATÓ RAJTA.
- MINDEN, AZ ESZKÖZZEL KAPCSOLATOS, SÚLYOS ESEMÉNYT JELENTENI KELL A GYÁRTÓNAK ÉS A FELHASZNÁLÓ ÉS/VAGY A PÁCIENS LAKÓHELYE SZERINTI TAGÁLLAM ILLETÉKES HATÓSÁGÁNAK.

#### REGENERÁLÁS



#### FIGYELMEZTETÉS:

- ALAPOS, KÉZI TISZTÍTÁS AJÁNLOTT.
- KORROZÍV SZEREK (PL. SAVAK, LÜGOK STB.) HASZNÁLATA NEM AJÁNLOTT. SEMLEGES PH-ÉRTÉKŰ TISZTÍTÓSZEREK HASZNÁLATA AJÁNLOTT.

#### REGENERÁLÁSI KORLÁTOZÁSOK:

Az ismételt tisztítás, fertőtlenítés és sterilizálás minimális hatást gyakorol a Volk érintésmentes BIO lencsékre, ha az utasítások szerint jár el. A termék élettartamának végét rendszerint a használat okozta kopás és sérülések határozzák meg.

#### ELŐKÉSZÜLET A FELHASZNÁLÁS HELYSZÍNÉN:

- Az új vagy használt, szennyezett lencsékét meg kell tisztítani.
- Nem szabad hagyni, hogy a testnedvek még a tisztítás előtt részarádjanak az eszközre. Távolítsa el a felesleges testnedveket.
- A szennyezett anyagok kezelésének általános óvintézkedéseit be kell tartani.
- A műszereket használat után a lehető leghamarabb meg kell tisztítani, hogy minél kevesebb szennyeződés száradjon rá a felületükre.
- Az eszközöket mindig megfelelő módon kell kezelni, nehogy szennyeződés kerüljön a nemrég megtisztított, fertőtlenített és/vagy sterilizált eszközre.

#### ELŐKÉSZÜLET TISZTÍTÁS ELŐTT:

Az alábbi tisztítási, fertőtlenítési, sterilizálási utasításokat betartását elősegíti, ha nem hagyja, hogy a szennyeződést részarádjanak a lencsék felületére. Lehetőleg tegye a lencsékét vízbe, vagy fedje le őket nedves ruhával.

#### TISZTÍTÁS, FERTŐTLENÍTÉS, STERILIZÁLÁS

##### TISZTÍTÁS:

Válassza ki a kívánt tisztítási módszert:

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A módszer:</b> | Eryhe tisztítószerezrel és tiszta, puha pamutkendővel vagy pálcával tisztítsa. A lencsék felületét az óra járása szerint tisztítsa, nehogy megglazuljon a tartógyűrű a házon belül. Ne használjon lágyítókát (nedvesítőket) tartalmazó tisztítószereket.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>B módszer:</b> | Tisztítsa az üvegrész Volk Precision Optical Lens Cleaner [precíziós optikai lencsetisztító] (POLC) vagy Volk LensPen® használatával. A lencsék felületét az óra járása szerint tisztítsa, nehogy megglazuljon a tartógyűrű a házon belül.<br><b>FIGYELEM:</b> Ne használjon Volk POLC [precíziós optikai lencsetisztító] vagy Volk LensPen® eszközöket a szemmel érintkező felületekre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>C módszer:</b> | <ol style="list-style-type: none"> <li>Készítsen friss enzimes tisztítót (pl. Enzol) kb. 6 ml / kb. 4 l meleg csapvizet (~30 – 43 °C) oldatot.</li> <li>Áztasson minden eszközt az oldatban 20 percig.</li> <li>Áztatás után keféje át az eszköz gyűrűjének recés felületét lágy sörtéjű kefével, és törölje le a lencserészt puha ruhával, míg el nem távolítja a tisztítószert és szennyeződés minden nyomát. A lencsék felületét az óra járása irányával megegyezően tisztítsa. Fordítson különös figyelmet a résekre és egyéb nehezen elérhető területekre. MEGJEGYZÉS: A karcolódás megelőzése érdekében a lencsék ne kefélje; használjon puha ruhát.</li> <li>Alaposan öblítse le az eszközöket szoba-hőmérsékletű csapvizben (nem folyó víz alatt), míg minden látható tisztítószert el nem távolít.</li> </ol> |

Díjmentes: 800-345-8655 (USA)

Telefon: +1 440-942-6161

Fax: +1 440-942-2257

E-mail: [volk@volk.com](mailto:volk@volk.com)



**Volk Optical Inc.**  
7893 Enterprise Drive  
Mentor, OH 44060, USA  
Tel: +1 440-942-6161  
Fax: +1 440-942-2257  
E-mail: volk@volk.com

EC REP

**EU képviselő:**  
Rudolf Riester GmbH  
Bruckstraße 31  
72417 Jungingen, Németország  
E-mail: [info@riester.de](mailto:info@riester.de)  
Telefon: +49 74 77 / 92 70-0  
Fax: +49 74 77 / 92 70-70



|  |                                                                                                                                                                             |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | távolít.                                                                                                                                                                    |
|  | 5. Tegye át az eszköz(öke)t frissen készített enzimes oldatba (a fenti 1. lépés szerint), és kezelje ultrahanggal 20 percig.                                                |
|  | 6. Az ultrahangos kezelés után alaposan öblítse le az eszköz(öke)t szoba-hőmérsékletű csapvízben (nem folyó víz alatt), míg minden látható tisztítószert el nem távolít.    |
|  | 7. Ellenőrizzen minden eszközt, nem maradt-e rajtuk szennyeződés. Ha még észrevesz szennyeződéseket, ismételje meg a tisztítóeljárást frissen készített tisztítóoldatokkal. |

**FERTŐTLENÍTÉS:**

- Kövesse az **A módszer** vagy **C módszer** tisztítási utasításait.
- Válasszon ki **egy** oldattípust az alábbi táblázatból:

| FERTŐTLENÍTŐSZER                    | KONCENTRÁCIÓ                                          | MIN. ÁZTATÁSI IDŐ | MAX. ÁZTATÁSI IDŐ |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| Glutáraldehid                       | 2%-os vizes oldat                                     | 25 perc           | n/a               |
| Nátrium-hipoklorit (5000 ppm NaClO) | 9 rész víz : 1 rész háztartási fehérítő (5,25% NaClO) | 25 perc           | 25 perc           |
| Cidex OPA                           | Lásd a gyártó utasításait                             | 12 perc           | n/a               |

- Helyezze a lencsét az oldalára, majd merítse be az eszközt teljesen a választott fertőtlenítő oldatba a fent megadott minimális áztatási időre (minimum 20 °C). Töltsön meg minden üreget, nehezen elérhető területet, és kerülje a légzárványokat.
- Öblítse le alaposan szoba-hőmérsékletű vízfürdőben (minimum 20 °C). Öblítse le az eszközt teljes elmerítéssel legalább egy percig. Kézzel mosson át minden üreget vagy nehezen elérhető területet vízzel. Mozgassa az eszközt a víz alatt, vegye ki a vízből, aztán merítse be ismét. Ismételje meg az öblítést még kétszer friss vízzel.
- Szárlítsa meg puha, szálmentes pamutruhával.

**FIGYELEM:**

- GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, HOGY AZ ESZKÖZ TELJESEN ELMERÜL A FERTŐTLENÍTŐ OLDATBAN A JAVASOLT ÁZTATÁSI IDŐ TELJES IDŐTARTAMA SORÁN. NE ENGEDJE, HOGY AZ ESZKÖZ A FERTŐTLENÍTŐ OLDAT FELSZÍNÉRE EMLKEDJEN.
- A HOSSZABB EXPOZÍCIÓ ÉS/VAGY A NÁTRIUM-HIPOKLORIT NAGYOBB KONCENTRÁCIÓJÁNAK VALÓ KITETTSÉG A TERMÉK GYORSABB ERODÁLÓDÁSÁT EREDMÉNYEZI.

**STERILIZÁLÁS:**

- Kövesse a **C módszer** tisztítási utasításait.
- A etilén-oxidos sterilizálás az elsődleges sterilizálási módszer. Sterilizáljon 2 órás ciklussal kb. 54 °C-on és 600 mg/l koncentrációval, de ne lépje túl a **64 °C**-ot.
- Ne sterilizálja a lencsákat a standard lencse-foglalatukban, mert ezek nem tehetők sterilizáló rendszerekbe.

**FIGYELEM:**

A TERMÉK SÉRÜLÉSÉNEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN SOSE STERILIZÁLJA A LENCSEKET AUTOKLÁVBAN VAGY FORRALÁSSAL.

**TÁROLÁS**

Az eszközöket szobahőmérsékleten kell tárolni. A steril műszereket olyan helyen kell tárolni, amely védelmet nyújt a sterilitás elvesztése ellen.

**AZ ESZKÖZ ÁRTALMATLANÍTÁSA**

A termék törvénytelen módon történő ártalmatlanítása káros hatással lehet az ember egészségére és a környezetre. Ne ártalmatlanítsa a lencsákat válogatás nélküli háztartási hulladékként. A termék ártalmatlanításakor, kérjük, kövesse az Ön lakóhelyén hatályos törvényeknek és rendelkezéseknek megfelelő eljárásokat.



Nézze meg a Használati útmutatóban a fontos figyelmeztető tájékoztatásokat



Tételszám



Hivatkozási szám



Gyártó



Az Európai Közöség felhatalmazott képviselője



Gyártás dátuma



Orvosi eszköz